

FM 1570  
3

საქართველოს  
საქართველო

საქართველოს  
საქართველო



ვაჟა აზარაშვილი

VAZHA AZARASHVILI



საქართველოს  
საქართველო

ТЕАТРАЛЬНЫЕ  
МАСКИ

THE  
THEATRE  
MASKS



ზ ი ნ ა ა რ ს ი

1. ლატარია ქართული თეატრისათვის . . . . .	4
2. მარგარიტა გოტიეს . . . . .	9
3. მირახდოლინას სადღეგრძელო . . . . .	14
4. საყვედური . . . . .	18
5. ცარიელი სავარძელი . . . . .	21
6. არსენას ლექსი სცენაზე . . . . .	26
7. კულისებში . . . . .	30



ვაჟა აზარაშვილი  
Важа Азарашвили  
VAZHA AZARASHVILI

თეატრალური ნიღბები

ტენორისათვის ფორტეპიანოს თანხლებით

ТЕАТРАЛЬНЫЕ МАСКИ

ДЛЯ ТЕНОРА В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф/П

THE THEATRE MASKS

FOR TENORE VOICE AND PIANO

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 82

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 82

FM 1570  
3

თეატრალური ნიღბები

მუს. ვ. აზარაშვილისა  
ტექსტი ი. პრიშაშვილისა

ТЕАТРАЛЬНЫЕ МАСКИ

Муз. В. Азарашвили  
Текст И. Гришашвили

1 ლატარია ქართული თეატრისათვის

**Allegro**

8  
*f*  
*rit* **Andante**  
*p sub*

**Andante**

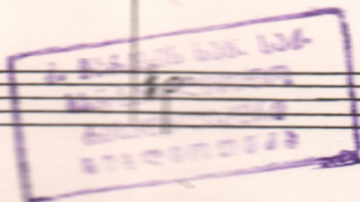
*mf*

*accel.*  
3 3 3  
*f*  
*mf*

ამ- ბავს გე-ტყვით, ხალხ- ნო,

*rit*

ამ- ბავს გა- სა- კვი- რაღს, ლა- ტა- რი- ა უნ- და გა-თა მამ- ლეს კვი- რას.



**a tempo**

სულ ერ-თი დღე დარ-ჩა, კმა-რა, რაც ი-ძუნ-წეთ, ბი-ლე-თე-ბი, ჩქა-რა!

**Andante**

ჩქა-რა შე-ი-ძი-ნეთ,

**Allegro**

ბი-ლე-თე-ბი, ჩქა-რა! ჩქა-რა შე-ი-ძი-ნეთ, თო-რემ, თუ სხვა ვინ-მემ

იქ მო-გე-ბა ნა-ხა, მე-რე უნ-და დაჯ-ღეთ და და-ა-ღოთ ხა-ხა.

კა კა კა კა კა კა კა კა კა კა კა კა *accel*

*Moderato* *mp*  
და ვინც წყალობს თე-ატრს,

გა-ნათ-ლე-ბის ტა-ძარს, საქ-მეს ი-ზამს კე-თილს, ხალ-ხის წა-სა-ბა-ძარს:

და ბი-ლე-თით ხელ-ში მტრე-ბის. გა-სა-ხე-ლად სა-ხელმ-წი-ფო თე-ატრს

*poco rit , a tempo*

მი- ა- შუ- რებს ხე- ლად. ერთს ხომ უნ- და ქერ- ვოს ბე- დის ალ- მად რე- ნა

და ეს ერ- თიც ვინ უწყს, იქ- ნებ ი- ყო შე- ნა. მაშ ნუ დახ- ვალ ძმა- ო,

ა- ხე გან- ლა- ვა- ნა, ა- სი ა- თას მა- ნეთს ე- ხუმ- რე- ბი ვა- ნა!

*rit a tempo*

ე- ხუმ- რე- ბი ვა- ნა! ჩქა- რა! ჩქა- რა! ჩქა- რა!

*cresc.*

ჩქა- რა! ჩქა- რა! ჩქა- რა! ბი- ლე- თე- ბი შე- ი- ძი ნეთ,

*mf*

თო- რემ, თუ სხვა ვინ- მემ იქ მო- გე- ბა ნა- ხა, მე- რე უნდ- და დაჯ- დეთ

და და- ა- ღოთ ხა- ხა. ხა- ხა ხა - ხა ხა- ხა

ხა- ხა ხა- ხა ხა- ხა- ხა- 8-...



2 მარგარიტა მოციხე

*Andante cantabile*

*p*

ო, მარ- გა- რი- ტა! მარ- გა- რი- ტა! შენს უკვ- დავ გრძნო-ბას, სა- ში-ნელ

*p*

გრძნო-ბას, გრძნო-ბას ლა- მასს, გრძნო-ბას ლა- ლა-ლულს. ვინ და- ა-

*p*

ფა- სებს, ვინ შე- იძ- ლებს მის ვა- მოც- ნო- ბას? შევ- ყუ- რებ

თვა- ლებს, შენს მუქ თვა- ლებს ცრემ- ლით და- ლა- რულს.

ო, მარ- გა- რი- ტა, მარ- გა-

*mf* *rit*

*p sub*

ა tempo

რი- ტა!

*p*

*mf*

*rit* რო- ცა არ-

მა- ნი სე-ირ-ნობ-დაბალ-ში სხვა ქალ- თან,

შენ-ზე ამ-ბობ-და: „თმე-ნით გუ-ლი გა-და-მე-ლი-

*cresc.* ა!“. *f* სურ-და კვლავ ერ-თხელ და-ე-წყვი-ღ

*cresc.* *f*

*agitato*

კა- ბის კალ- თა. და თუ ვარდებ-ში ა- ირ-ჩი- ე შენ კა-მე-ლი-ა,

და ხომ არ-მან-მაც არ ი-სურ-ვასხვაგა-რე-შე- ნი?

ო, მარ-ვა-რი-ტა! მარ-ვა-

*Tempo I*

რი- ტა! 8-----7

*dim.* *p*

*P*

ო, მარ- გა- რი- ტა! მარ- გა- რი- ტა! შენს უკვ-

σ ρ ρ

ღვ გრძნო-ბას, სა- ში- ნელ გრძნო- ბას, გრძნო-ბას ლა- მაზს, გრძნო-ბას-

ρ ρ ρ

ღა- ღა- ლულს.

ρ ρ ρ ρ ρ

ო, მარ- გა- რი- ტა! მარ- გა- რი- ტა!

8

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment with a treble and bass clef. The bass line has a steady eighth-note pattern. The treble line has a melodic line with some rests. Dynamics include 'rit' and 'pp'.

3 მირანდოლინას სულაბრაქლო

**Allegro vivo**

Musical score for the second system, starting with a 3/4 time signature. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The bass line has a steady eighth-note pattern. The treble line has a melodic line with some rests. Dynamics include 'f' and 'stac.'

1. დ- დ- ბა ბა- ხუხხ, დ- დ- ბა  
2. ჰუ- ახ ვუ- ფი ცხეცხ, ვუ- ფი- ცხეცხ

Musical score for the third system, featuring a piano accompaniment with a treble and bass clef. The bass line has a steady eighth-note pattern. The treble line has a melodic line with some rests. Dynamics include 'mf'.

დი-დე-ბა ა- მურს, დი-დე-ბა, სიხლ-ში გვის-  
 ღვი-ნო ა- ლუ-რი, ა- ლუ-რი, მზე რომ ჩაპ-

ხა- მენ გან-დებს სა- ა- მურს, განც-დებს სა- ა- მურს,  
 ფი- ნა გულს სიე- ვა- რუ- ლი, გულს სიე- ვა- რუ- ლი,

განც-დებს სა- ა- მურს,  
 გულს სიე- ვა- რუ- ლი.

შევს-ვათ ეს ჳი- ქა, ეს ჳი- ქა...



დღეს ჩე- მი თვა- ლი შენ-თვის ბრწყინ-ვა- ლებს, შენ-თვის ბრწყინ-



ვა- ლებს, სი-ლა-ღით მთვრა- ლი, სი-ლა-ღით მთვრა- ლი



მი-რან-დო-ლი-ნა! მი-რან-დო-ლი-ნა!





First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The music features a melodic line in the upper staff and a complex accompaniment in the grand staff with many chords and arpeggios.

Second system of musical notation. It includes a vocal line with the lyrics "ლო- ნა! მი- რან- ღო-". Below the vocal line is a grand staff with accompaniment. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

Third system of musical notation. It includes a vocal line with the lyrics "ლო- ნა: მი- რან- ღო-". Below the vocal line is a grand staff with accompaniment. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

Fourth system of musical notation. It includes a vocal line with the lyrics "ლო- ნა!". Below the vocal line is a grand staff with accompaniment. The system concludes with a double bar line.

წ. შადუნის დ. სპ.  
ზარ სხელოვანო  
გისუბლივანო  
მისელოთმე

4 სეველური

Andantino

1. მეც ვყო-ფილ-ვარ თქვენს თე-ატრ-ში, მაგ-რამ ვა-ი, ამ-გვარ ყო-ფას,  
 2. მსა-ხი-ლ-ბებს რღ-დი უს-მენტო, ხელს უშ-ლით და ჰკი-ვით, ჰყვი-რით,

რომ ავლ-წე-რო ყვე-ლა-წე-რი,  
 ი-ა-ტაკ-ზე და-ცუ-რა-ობთ

ზღვა მე-ლა-ნიც არ მე-ყო-ფა.  
 მა-ლა-ყით და თავ-და-ყი-რით.

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a 3/4 time signature. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor).

8

The second system consists of three staves. The top staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a melodic line with eighth-note triplets. The middle and bottom staves are piano accompaniment in bass clef. The music is in 3/4 time and the same key as the first system.

*mf*  
 მო-დი, ა-სე კა-ღავ-წყვი-ტით: და-ვე-წა-ვით ცოდ-ნის წყა-როს.

*mp*

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a 3/4 time signature. The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The music is in 3/4 time and the same key as the first system.

თე-ატ-რიც ხომ სკო-ლა ა-რის, უნ-და ყვე-ლამ შე-ი-ყვა-როს!



ჰეი!

*mf*

8



8

თე-ატ-რიც ხომ სკო-ლა ა-რის, უნ-და ყვე-ლამ შე-ი-ყვა-როს!

*mp*



3ეი!

8

*mf*

3

2/4

C

8

ფე-ლაშ უნ-და შე-ი-ფვა-როს

*p*

*pp*

3/4

2/4

C

5 ხარბილი სავარძელი

Moderato

*mf*

3/4

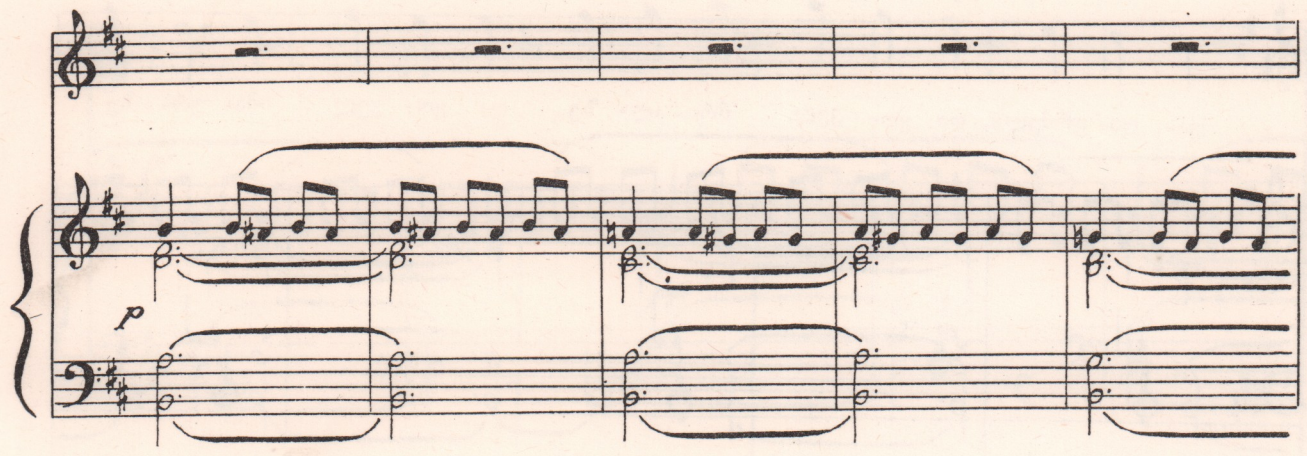
2/4

Musical score system 1: Treble clef with rests; piano accompaniment in G major with eighth-note patterns and chords.

Musical score system 2: Treble clef with rests; piano accompaniment in G major with eighth-note patterns and chords.

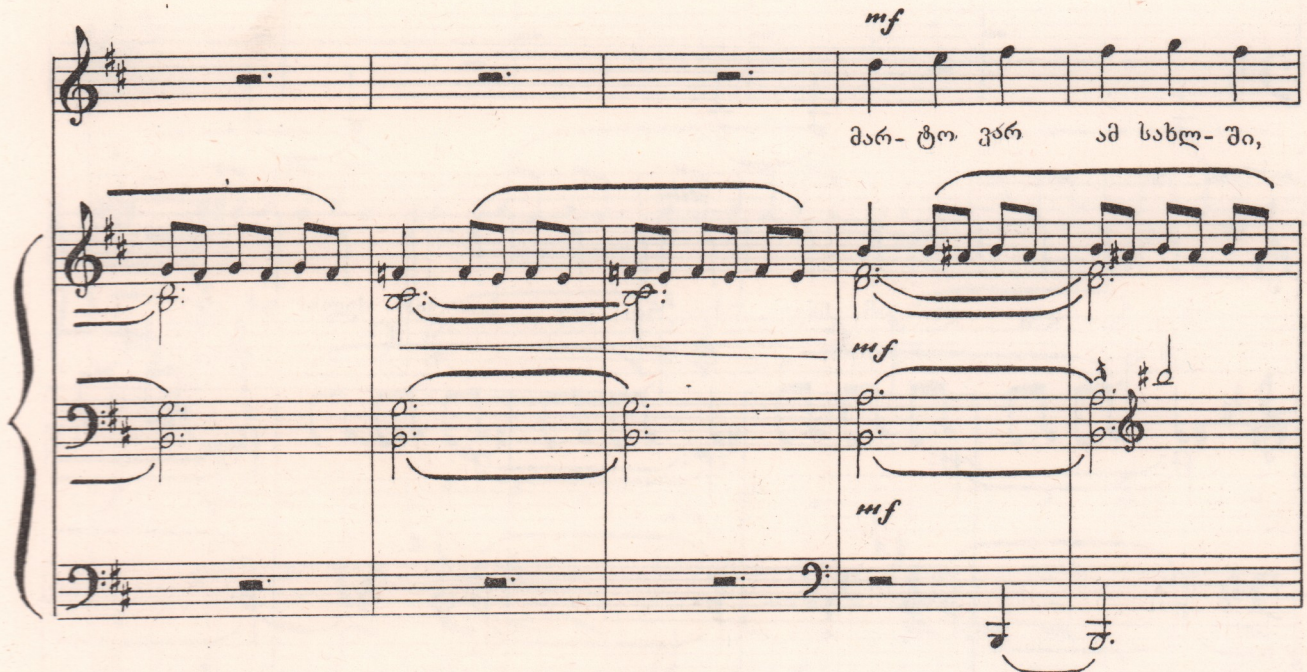
Musical score system 3: Vocal line with lyrics "დამ-პირ-დი, თე-ატრ-ში მო-ვა-ლო" and piano accompaniment. Dynamic marking *mf* is present.

Musical score system 4: Vocal line with lyrics "რვობ-თვობ, და ფარ-და სცე-ნი-სა უ-შე-ნოდ ა-ვი-და." and piano accompaniment.



*mf*

მარ-ტო ვარ ამ სახლ-ში,



*cresc.*

ამ კოც-ნის ტრა-ურ-ზე შევ-ყუ-რებ ან-ტრაქ-ტებს, მო-სა-წყენს,



*f*

ვა- და- გრძელს, და ყო- ველ შრი- ალ- ზე და ყო- ველ ხმა- ურ- ზე

*dim*

მოვ- ხე- დავ და ვამ- ჩნევ ცა- რი- ელ სა- ვარ- ძელს!

*dim* *mf*



*pp*

ღამ- პირ- დი თუ- ატრ- ში მო- ვა- ლო რვის- თვის.

**Andante**

*rit*

*ppp*

6 არსენას ლექსი სენაჰი

*Allegro moderato*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a treble clef staff with a 3/4 time signature, containing a whole rest. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a 3/4 time signature, containing a melodic line with slurs and dynamic markings *mf* and *f*. The bottom staff is a bass clef staff with a 3/4 time signature, containing a bass line with dynamic markings *mf* and *f*. A key signature change to one sharp (F#) is indicated in the middle of the system.

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a 3/4 time signature, featuring a melodic line with lyrics. The piano accompaniment is in a grand staff with a 3/4 time signature, featuring a bass line with chords and a treble line with chords. Dynamic markings *mf* and *f* are present. The lyrics are: ა- თას-ცხრა-ას ოც- და- თერთ-მეცხ დე- ლე- ბუ- რად ჩ- ყ დღე- სა,

The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a 3/4 time signature, featuring a melodic line with lyrics. The piano accompaniment is in a grand staff with a 3/4 time signature, featuring a bass line with chords and a treble line with chords. Dynamic markings *mf* and *f* are present. The lyrics are: ა- მა- ლექ- სის და- წე- რა- ლი, არ- სე- ნა- ზე წა- კი- დე- სა

*f*

ძლივს ავ-თა-რი შე-ვი-ძი-ნე ხალ-ხი ბლო-მად მი-ა-წყდე-სა.

7 8 7 8

*f* *m.d.* *m.d.*

გამ-წი-ებს და პა-მომ-წი-ებს, სა-კი-დარ-ზე მი-მაგ-დე-სა.

7 8 7 8

*m.d.* *m.d.*

*gliss*

3ე.

*mf* *f*

*mf*

თე-ავ-რი-ა მო-წყო-ბი-ლი, სად შევ-ხვდებოთ შე-თეს-სა,

7 8 7 8

მო-მე-წო-ნა, წარ-მოდ-გე-ნაც თა-ვის დრო-ზე და-ი-წყე-ნა.

გა-მო-ბრძან-და არ-სე-ნა-ი, კონ-ტა ცხე-ნი მი-არ-თვე-ნა.

მაგ-რამ ცხე-ნი, ო-ჩა-ნა-ი, უ-კან უ-კან წა-ვი-დე-ნა

*dim.* *rit.*

*dim*

*MENO MOSSO*  
*gliss*

ჰეო!

*p*

*Andante* *p* *rit* *Tempo* *poco rit*

ბავ-შვე-ბის-თვის ი-ვარ-ვებ-სა!

*p* *rit.*

თე-ატ-რი-ა მო-წყო-ბი-ლი საღ შე-ხვედ-ბიოგ-მ-კმ-თეს-სა.

7 კულისები

*Allegro*

*f*

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#).

კუ- ლი- სებ- მა ჩემ- მი ხმა ცა- ზე ორთქ- ლად ა- ზი-

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment maintains its rhythmic and melodic structure.

ღა სცე- ნა ან- ჩხლი ძმა ა- რის, კუ- ლი- სე ბი ნა ზი

The third system continues the vocal and piano parts. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment maintains its rhythmic and melodic structure.

და ჰე

The fourth system concludes the vocal and piano parts. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment maintains its rhythmic and melodic structure.

სვე- ნა- ზე რომ შე- იქმ- ნას ან და- რი, ან

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a whole rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#).

ავ- და- რი, ამ ჩა- ნა- ფიქრს ახ- რუ- ლებს რე- ვი- სო რის

The second system continues the musical score. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The key signature remains two sharps.

ფან- ქა- რი, ჰე

The third system of the musical score. The vocal line has a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a *cresc* marking and a *f* dynamic marking. The key signature remains two sharps.

The fourth system of the musical score. The vocal line consists of whole rests. The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern. The key signature remains two sharps.

*mp*

მე ვა- და-წვევებ პარ-ტერ- ში კუ- ლა- (სებ- შა

*mp*

მე- ვალ და ნახ ხე- ლებს და- ვუ- კიც- ნა ლა- მახ

სცე- ნის მზე- ვალ- თა.

*f*

*mf*

*dim*

ლ ლ ლ ლ ლ ლ ლ



*f*

ჩემ-თვის სცე- ნა ოქ- რო- ა, წიგ- ნი ვერ- ცხლითი- ბე-

რი; ყველ- გან სუ- ფვს მგო- სა- ნი, ვით სიმ- ლე- რა, ვით ფე-

რი ჰეი.

*p*

და თუ მოკვე- დე თუ ზე- ცამ მგოს- ნის სუნთ- ქვა შე- გუ- ბოს,

*cresc*

აღ- დათ კუ- ლო- სე- ბი- დან, გა- ი- ტა- ნენ ჩემს კუ- დოს. ვაი

ჰე ი! კუ- ლო-

სებ- მა ჩემ- მი ხმა ცა- ზე ორთქ- ლად ა- ზი-



ლა სცე- ნა ან- ჩხლი ძმა ა- რის, კუ- ლი-



სე ბი ნა- ზი- და ჰეი.



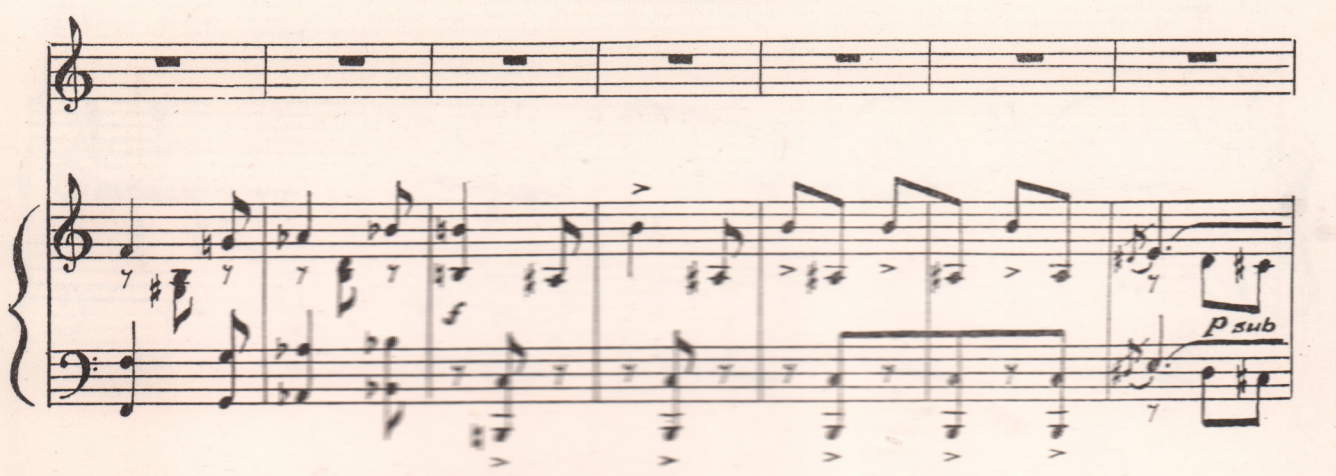
კუ- ლი- სებ- ში მეც ხში-



რად კერუვ- დიცოც- ხალ ყვა- ვი- ლებს, გუ- ლის ში- ნასკ-



ნე- ლი- დან ნა- ზად ა- მო- ყვა- ნი- ლებს. ჰე.



*mp cresc* *f*

ჰე! ზემ- თვის სცე- ნა ოქ- რო- ა,

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef staff. It begins with a half note 'ჰე!' followed by a phrase of eighth notes: 'ზემ- თვის სცე- ნა ოქ- რო- ა,'. A dynamic marking of *mp cresc* is placed above the first measure, and *f* is placed above the fifth measure. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs). It features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. A *cresc* marking is placed above the piano part in the first measure.

წიგ- ნი ვერ- ცხლი თით- ბე- რი, ყველ- გან სუ- ფევს

The second system continues the musical score. The vocal line starts with 'წიგ- ნი ვერ- ცხლი თით- ბე- რი,' followed by 'ყველ- გან სუ- ფევს'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some sixteenth-note passages in the right hand.

მგო- სა- ნი, ვით სიმ- ლე- რა, ვით ფე- რი ჰე!

The third system features the vocal line with the lyrics 'მგო- სა- ნი, ვით სიმ- ლე- რა, ვით ფე- რი ჰე!'. The piano accompaniment includes some chords with accents in the right hand.

ჰე! ჰე!

The fourth system shows the vocal line with 'ჰე! ჰე!' and a final chord. The piano accompaniment concludes with a series of chords in the right hand and a final bass note in the left hand.

First system of musical notation. It consists of a vocal line (top staff) and a piano accompaniment (bottom two staves). The vocal line features a melodic line with a slur and a fermata over the final note, marked with a '3g!' (triple grace note). The piano accompaniment includes chords and a bass line with a fermata.

Second system of musical notation. Similar to the first, it has a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a slur and a fermata, marked with '3g!'. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the bass line, including a triplet marked '(4)'. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has a slur and a fermata. The piano accompaniment shows a melodic line in the right hand and a bass line with a fermata. The system ends with a double bar line.

Fourth system of musical notation. The vocal line has a slur and a fermata. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line with a fermata. A dynamic marking 'ff' (fortissimo) is present. The system concludes with a double bar line.

429/60



ფასი 1 მან. 25 კობ.  
Цена 1 руб. 25 коп.

რედაქტორი ალ. შავერზაშვილი გარეკანი ირ. გორდეღაძის გამოშვ. დ. სეფიაშვილი  
Редактор Ал. ШАВЕРЗАШВИЛИ Обложка Ир. Горделадзе Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ 45, Тираж 400, Подписано к печати 24/III 82 г., Колич. форм 5.  
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20